



Royal Philatelic Society London

MISSION STATEMENT OF THE ROYAL PHILATELIC SOCIETY LONDON 英国皇家邮学会的宗旨

The Royal Philatelic Society London, established in 1869 as The Philatelic Society, London, is the oldest philatelic society in the world. We became 'Royal' when His Majesty King Edward VII granted the privilege in 1906, ten years after his son, HRH The Duke of York, became President of the Society. When the Duke became King George V in 1910 he continued to act as our Patron and in 1924 granted the Society permission to use the Royal Arms on its stationery and publications.

英国皇家邮学会，成立于1869年，是世界上最古老的集邮组织。它原称伦敦邮学会，1906年被英皇爱德华七世授以“皇家”名衔，那时，皇太子约克公爵已担任会长十年了。1910年公爵继位，是为英皇乔治五世，并继续担任监护人，1924年，特准英国皇家邮学会使用皇室徽记。

The Principal objects of the Society are:
皇家邮学会的主要目标是：

1. To promote, encourage and contribute to the advancement of the science and practice of philately.

对邮学的发展致用，予以推广、鼓励并作出贡献。

2. To inform members of the Society on all matters affecting any of its objects by meetings, discussions, displays, lectures, correspondence or otherwise; to assist and carry out philatelic research, and to print, publish and issue such papers, periodicals, books, circulars or other literary matters in support of these objects.

通过会议、讨论、陈列、讲演、通信或其他渠道，使会员对关乎其宗旨的事宜了然，赞襄邮学研究，并出版发行论文、期刊、书籍或其它出版物；

3. To hold, either alone or jointly with others, promote, or subscribe, or assist with international or other philatelic exhibitions in the UK or elsewhere, and to offer and award prizes, medals or other recognition in connection with such exhibitions or for any literary work connected with philately.

在英国或海外主办、协办国际邮展，并对展品或邮学论文并授予奖级、奖章；

4. To establish and maintain a library and collections of stamps, designs, proofs, essays and other articles of interest relating to any of the objects of the Society.

建立和维护邮学图书馆、邮票、设计稿、母模、样票和其他邮藏。

We are proud of our expertise, and we strive for excellence. We welcome philatelists from all walks of life, from the very wealthy to those of modest means. We now have over 2,300 members, with more than half living outside the United Kingdom, and the Society continues to grow.

我们对本身的专长引以为傲，追求卓越，我们欢迎社会各界的邮学家，不论是普通人还是富豪。我们会员已超过2300人，其中半数以上在英国以外居住，皇家邮学会还在增长中。